

BORMANN®



DS1100

020905

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR
PL

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



EL

Οδηγίες χρήσης

1. Τραβήξτε το άγκιστρο της ζυγαριάς ευθεία κατά την διάρκεια της χρήσης και κρατάτε τη λαβή σταθερά έτσι ώστε να βρεθεί ο δείκτης στο μηδέν και στη συνέχεια ζυγίστε το αντικείμενο. Το τμήμα της κλίμακας που δείχνει ο δείκτης είναι το βάρος του αντικειμένου.
2. Το σταθμισμένο αντικείμενο πρέπει να κρεμαστεί στο άγκιστρο ζύγισης κατακόρυφα και σταθερά, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί που μπορεί να προκληθούν από την πτώση του αντικειμένου.
3. Η ζυγαριά πρέπει να καθαρίζεται μετά τη χρήση. Σε περίπτωση που κάποιο οξύ αλκαλικής σύνθεσης διαβρώσει την επιφάνειά της, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της ζυγαριάς και η ακρίβεια ζύγισης.

EN

Operating instructions

1. Draw the scales hook straight when using and hold the handle with a firm grip to make the pointer point towards zero and then you can weigh the item. The scale division that the scale indicator points at is just the weight of the item.
2. The item being weighted must be hung at the scale's hook vertically and stably, to minimise the chance of it dropping and causing injury.
3. The scales must be scrubbed clean after use, in case any acid of alkalic composition corrodes it, reducing its service life and negatively affecting its accuracy.

Technical Data	Τεχνικά Χαρακτηριστικά
Model: DS1100	Μοντέλο: DS1100
Weighing Division: 100 g	Διαβάθμιση ζύγισης: 100 g
Weighing Capacity: 100 kg	Μέγιστη ικανότητα ζύγισης: 100 kg

* This product is intended for laboratory use only.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

FR

Instructions d'utilisation

1. Tendez le crochet de la balance lors de l'utilisation et tenez fermement la poignée pour que l'aiguille pointe vers zéro et que vous puissiez peser l'objet. La division de la balance sur laquelle pointe l'indicateur correspond au poids de l'objet.
2. L'objet à peser doit être accroché au crochet de la balance verticalement et de manière stable, afin de minimiser le risque de chute et de blessure.
3. Les balances doivent être nettoyées après utilisation, au cas où un acide ou une composition alcaline les corroderait, réduisant leur durée de vie et affectant négativement leur précision.

IT

Istruzioni per l'uso

1. Quando si utilizza la bilancia, tirare il gancio dritto e tenere l'impugnatura con una presa salda per far puntare la lancetta verso lo zero e quindi pesare l'oggetto. La divisione della bilancia su cui punta l'indicatore è solo il peso dell'oggetto.
2. L'oggetto da pesare deve essere appeso al gancio della bilancia in modo verticale e stabile, per ridurre al minimo la possibilità che cada e provochi lesioni.
3. Le bilance devono essere pulite dopo l'uso, per evitare che acidi o composti alcalini le corrodano, riducendone la durata e influenzandone negativamente la precisione.

Données techniques	Dati tecnici
Modèle: DS1100	Modello: DS1100
Précision: 100 g	Divisione: 100 g
Capacité maximale: 100 kg	Portata: 100 kg

* Ce produit est destiné à être utilisé en laboratoire uniquement.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

BG

Инструкции за експлоатация

1. Когато използвате везната, издърпайте куката ѝ на право и дръжте дръжката със здрав захват, за да може стрелката да сочи към нулата, след което можете да претеглите предмета. Делението на скалата, към което сочи индикаторът, е само теглото на предмета.
2. Претегляният предмет трябва да бъде окачен на куката на везната вертикално и стабилно, за да се намали вероятността да падне и да причини нараняване.
3. Везните трябва да се почистват след употреба, в случай че някоя киселина или алкален състав ги разяжда, намалявайки експлоатационния им живот и влияейки отрицателно на точността им.

SL

Navodila za uporabo

1. Pri uporabi potegnite kavelj tehtnice naravnost in trdno držite ročaj, da kazalec kaže proti ničli, nato pa lahko stehtate predmet. Razdelek tehtnice, na katero kaže kazalec tehtnice, je samo teža predmeta.
2. Tehtani predmet mora biti na kavelj tehtnice obešen navpično in stabilno, da se zmanjša možnost padca in poškodbe.
3. Tehtnico je treba po uporabi očistiti, da ne bi prišlo do korozije zaradi kisline ali alkalne sestave, kar bi skrajšalo njeno življenjsko dobo in negativno vplivalo na njeno natančnost.

Технически данни	Tehnični podatki
Модел: DS1100	Model: DS1100
Деление: 100 г	Razdelek: 100 g
Максимален товар: 100 кг	Nosilnost: 100 kg

* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

* Ta izdelek je namenjen samo za laboratorijsko uporabo.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehnik pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

RO

Instrucțiuni de utilizare

1. Trageți cârligul cântarului drept atunci când îl folosiți și țineți mânerul cu o strângere fermă pentru a face ca indicatorul să arate spre zero și apoi puteți cântări obiectul. Diviziunea pe care indicatorul cântarului o indică reprezintă doar greutatea articolului.
2. Articolul care se cântărește trebuie atârnat de cârligul cântarului în poziție verticală și stabilă, pentru a reduce la minimum riscul ca acesta să cadă și să provoace răni.
3. Cântarul trebuie să fie curățat după utilizare, în cazul în care orice acid sau compoziție alcalină îl corodează, reducându-i durata de viață și afectându-i negativ precizia.

* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

HR

Upute za uporabu

1. Povucite kuku vage ravno kada je koristite i čvrsto držite ručku kako bi kazaljka bila usmjerena prema nuli i tada možete izvagati predmet. Podjela na vagi na koju pokazuje pokazivač vage samo je težina artikla.
2. Predmet koji se vaga mora biti obješen na kuku vage okomito i stabilno, kako bi se smanjila mogućnost da padne i izazove ozljedu.
3. Vagu je potrebno očistiti nakon uporabe, u slučaju da je bilo koja kiselina alkalnog sastava nagrizala, skraćuje njen vijek trajanja i negativno utječe na njenu točnost.

* Ovaj proizvod je namijenjen samo za laboratorijsku uporabu.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

PL

Instrukcja obsługi

1. Podczas korzystania z wagi należy wyprostować hak wagi i mocno trzymać uchwyt, aby wskazówka wskazywała zero, a następnie można zważyć przedmiot. Podziałka skali, na którą wskazuje wskaźnik wagi, jest właśnie wagą przedmiotu.
2. Ważony przedmiot musi być zawieszony na haku wagi pionowo i stabilnie, aby zminimalizować ryzyko jego upuszczenia i spowodowania obrażeń.
3. Wagi muszą być szorowane do czysta po użyciu, w przypadku gdy jakkolwiek kwas lub skład alkaliczny spowoduje ich korozję, zmniejszając ich użyteczność.

* Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku laboratoryjnego.

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

Date tehnice	Tehnički podaci	Dane techniczne
Model: DS1100	Model: DS1100	Model: DS1100
Diviziune: 100 g	Podjela vaganja: 100 g	Podziałka wagowa: 100 g
Capacitate de cântărire: 100 kg	Kapacitet vaganja: 100 kg	Noșność: 100 kg



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".